

投稿類別:各類議題

篇名:知「竹」常樂

作者:

李詩筠。景美國小。五年級

王雅婷。景美國小。五年級

張芯瑜。景美國小。四年級

蘇怡婷。景美國小。四年級

指導老師:

蘇清照 老師

簡月美 老師

壹、前言

「Qowgan」中文直譯「克奧灣」，非本族人稱為「景美村加灣部落」，位處於秀林鄉中央偏東處，西依中央山脈加禮宛山，北臨秀林村，南接佳民村，東臨太平洋，以蘇花公路與新城鄉康樂村為界，並分為兩大聚落，分別為「加灣」及「三棧」聚落，全村以太魯閣族人居多，研究者們因地緣關係，本文僅以「加灣部落」為主要研究場域。

克奧灣 Qawgan 族語翻譯有「大竹子」或「長竹子」之義。人們很習慣使用自然環境的動物、植物或身體特徵來命名，相傳族人舊居地是種植許多的竹子的地方，遷移至加灣(現地)後，仍會種植竹子做為維生的農作物之一，族人日常生活的食、衣、住、行、育、樂，都會以「竹子」為首選之物，對加灣部落耆老來說竹子有著密不可分的關係與記憶。透過加灣的地名意涵、文獻記載、耆老口述，研究者易因這些資訊勾勒出早期竹子滿山遍野的榮景，但是今非昔比，當你走在地形狹長、櫛比鱗次的房子街道時，從北至南，從第一班、第二班、第三班、小金門到山廣，約莫三公里，若沒有經過仔細詢問與察考，一般人是很難發現加灣部落的特色與人文風情。

「早期竹子還很多的時候，住在平地的漢人都會來加灣買竹子，過幾年後，就買不到竹子了。」景美國小一位資深的教師如此說到。加灣因盛產竹子而有金錢交易的行為、曾因住在滿山遍野的竹林子在生活中有大量運用竹子的知識、因有從小在竹林裡遊玩嬉戲的共同生活經驗，他們將對自然理解的經驗轉化在竹藝創作與竹產品製作。歷經 1992 年起秀林鄉公所推動休耕計劃、1976 年造林補助、2015 年起禁伐補助政策的實施、太魯閣族人採集與種植文化的生活型態被工業社會、勞動工作所取代，讓竹子的地位漸漸被忽略與淘汰。竹子林區域的縮減以及減少使用的現況令我們感到憂心。竹子是自然無污染的資源，也不需要過多的照護，面對全球在地化與全球暖化的危機，不忍遺留下來的竹林遭到荒廢，研者們欲瞭解加灣部落與竹子的關係為何?及其不被重視的原因為何?是研究者研究本主題的動機之一。

部落境內所看到活竹林子皆以「桂竹 Djima 麻竹 Btakan 克奧灣 Qowgan」¹為主，而且是自然生長的，地主只要定期去疏伐，牠的竹筍每年都足以供養一個家族食用。研究者好奇的是，除了「吃」，竹子在部落還可以做什麼用途呢?是否能夠發展竹子與科技結合的製品呢?這也是我們的研究動機之一。

本研究期程自 2022 年 6 月已如火如荼的擴散進行，以質性研究方法有系統的規劃本研究的研究動機、蒐集資料、擬定研究目的與方法、文獻蒐集及探討、

¹ 桂竹 Djima 麻竹 Btakan 克奧灣 Qowgan 太魯閣族名稱。皆是加灣早期部落名稱。

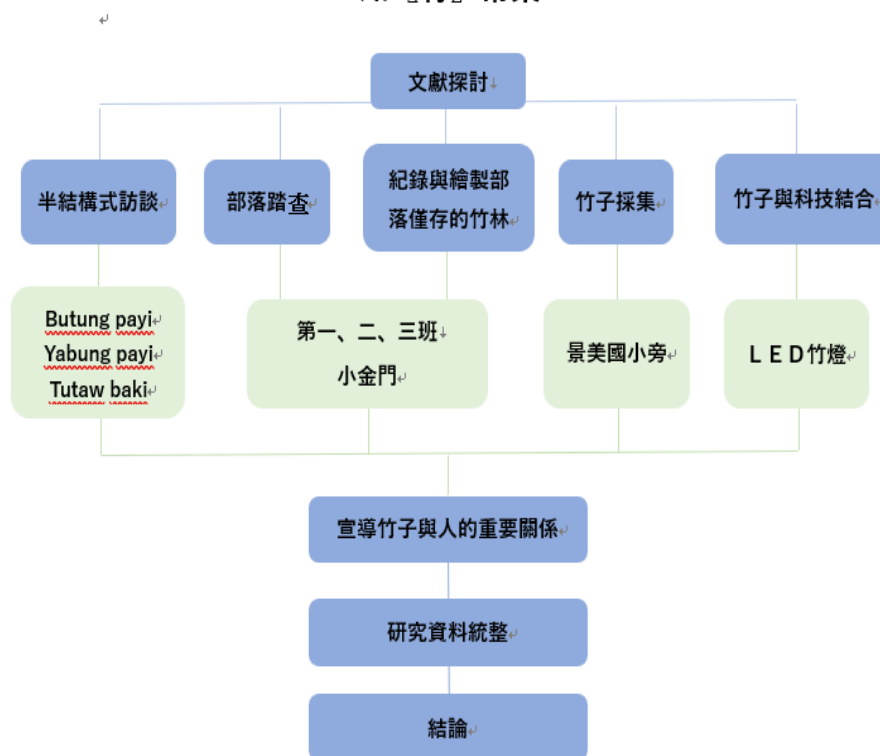
深度訪談、部落踏查、僅存竹林子繪製圖、竹子採集、竹子與科技結合的竹製品、研究結論，希望透過行動式的研究，希冀達成以下研究目的：

- 一、瞭解加灣部落地名由來及其區域範圍
- 二、瞭解部落早期與現今種植竹子的種類及其場域
- 三、瞭解部落竹子日益減量的原因
- 四、認識部落傳統與現代竹製品的發展
- 五、體驗自然與科技竹製品的結合
- 六、提升對部落環境的愛護與關心的情感

我們的研究架構如下表一所示：

表一 研究架構

知「竹」常樂



參與本研究的過程一定會對竹子有全新的認識，當我們知「竹」後便可從竹子身上得到許多喜樂的因子(知竹常樂)，同時，也能提供給部落參考以及傳承到新一代。希望加灣這個美好的地名由來能一直提醒大家竹子與我們緊密的關係，進而成為一個知「竹」常樂、惜福、愛護環境的人。

貳、正文

本研究的文獻探討著重在竹子與人生活的關係及加灣部落的遷移史的認識。深度訪談、部落踏查、部落地圖繪圖、竹子採集、竹子與科技結合的竹製品的部份則放在第三部份以圖片、文字、照片方式予以呈現。

一、文獻探討與部落地名由來

主題深究的第一步帶領學生一起尋找相關書籍、論文、期刊，報導等相關資料，我們到花蓮縣立圖書館、秀林鄉圖書館、新城鄉立圖書館、景美國小的圖書館、網路搜尋我們對本研究領域中的觀點與概念。

(一)竹子與人的生活文化

「由於生長環境的關係，竹材自古便是東方國家生活中的常備品；茂密的竹林使得人們使用的器物、工具甚至食物都看得見他的蹤跡(許秀涵、2009)。」竹子的延伸性極其廣大，台灣的地理環境變化萬千，能夠培養各種不同的植物。

「竹子是一種禾本科植物，且中國素有“竹子王國”的美譽，無論是竹子的種類還是產量都是世界第一。」現在的竹工業大部份都外移到中國大陸或東南工地區設置，反觀台灣現況，竹子產業已經沒落許久，如果沒有及時復育，未來我們的竹子會越來越少，且購買的價錢會居高不下。即然許多文獻說明竹子是很好種植的植物，台灣的人卻沒有抓住這個商機，令人憂心不已。

在原住民的傳統祭典中，有「用竹子當作祭司的媒介，來向祖靈求神問卜的用途(李季順，2003)」。我們的日常作息與生活環境都需要用到竹子，竹子是我們的生活依靠，隨處皆可看見，例如竹屋的圍牆和屋頂；老人身上必有的煙斗煙包、收割小米使用的竹刀片，剝花生的竹具、補鳥和補熊的陷阱都一定要用到竹子等等，不但知道竹子的用處，也可以藉著老照片認識這些東西的樣子，真的讓我們後代看見祖先的生活智慧。

(二)加灣部落的遷移史

瞭解加灣部落地名由來及其區域範圍日人，自 1940-1945 年間，日人的五年理蕃計劃將「原居 Btakan、Qawgan、Djima、Drig 的族人遷居山下第一班、第二班、第三班，自花蓮以北到南順序一、二稱之，可是民國 53 年一場大水山洪，第一班大部分居民遷至現在的第三班(台灣總督府臨時台灣舊慣調查會蕃族調查報告書-第四冊)」。另外，還包括山廣、小金門、秀林家園等零星區域(圖一)。



圖一 取自克奧灣部落社區報，2013

加灣部落如同其他部落的命運一樣，殖民國家把一個家族體系分散到不同的部落，新的部落是由不同家族的人混居至當代，也有在不同的時期將不同家族安排到新的平地部落，彼此原先不認識的，但遷移後發現彼此語言、生活習慣相同，喚醒共存在記憶裡竹子賴以生存的生活文化。

二、瞭解部落早期種植的竹子種類及其場域

你知道台灣有幾種竹子種類嗎?共 89 種台灣竹(呂錦明 2010)。我們部落過去常見的竹子種類，常聽到的有箭竹(Lxi skuy)、桂竹(Djima)、麻竹(Btakan)、孟宗竹(Djima ubal)、高山細竹(Uraw)、Qowgan(巨竹)，以上竹子的種類是能夠從耆老口中得知，並且是家前家後必種植的種類。透過我們實地部落踏察的結果，得知目前僅能看到三處有野生的麻竹(Btakan)長在部落的路旁，也有隱藏在家戶後院的幾叢箭竹(Lxi skuy)，僅存下來的竹子屈指可數，與過去以「竹子之多」命名為「加灣」之緣由是名不副實。

Butung payi:我們的舊部落是在後山(加宛山)，後山有很多竹子，以前我們都會採竹子賣給平地人(訪談日期，2022 年 7 月)。

Tutaw baki:剛遷移到加灣的時候，山腳下有很多竹林子，我們以前會砍竹子來蓋房子和做竹筒飯…。早期的加灣確實是竹子很多的地方(訪談日期，2022 年 8 月)。

加灣部落的後山加禮山北峰東側山麓都是族人所居之處，因方便管理，山上各部落族人被日人強勢的將遷移至加灣現地。耆老再三強調，舊部落真的有很多竹子，到現在還是有。剛遷到加灣現地時，房子並不多，日本人給每戶配給一小塊前院，讓我們種植菜蔬與竹子，希望我們可以以此地為主要耕作地，不用再回到山上工作。同時，鼓勵年輕人到學校接受教育，習得社會上需要的人才技術，以農耕為主的家庭減少，在外地求職的人居多。山上的地就荒廢了；又適逢國家的造林計劃與禁伐補助政策陸續推動，族人覺得這些補助不無小補，領了補助就不想回去山上整理，即使想回去山上，又擔心因為進行農地疏伐與整地，來年可能失去申請補助的資格，乾脆就不回去了(Butung、ubus payi 口述、簡月美整理

知「竹」常樂

2022.8 訪談)。

三、 部落竹子日益減量的原因

Abus payi:山邊有很多竹林，我 20 歲以後，老人們老了、過世後就沒再做農地的事，另外，竹林主要是被爬藤類植物(wahir²)蓋滿、颱風侵襲而死。再加上族人都用來申請造林³與禁伐補助⁴、年青人到外地工作，就無人再回去整地了 (訪談日期，2022 年 9 月)。

以前種竹子的地已經拿來蓋房子和開闢馬路，現在要用竹子得要去更遠的後山採集，或者跟別的部落或外縣市採買竹子。政治大學民族學系副教授官大偉認為「禁伐補償只是單一的規畫，未來政策應配合其他土地政策來提升原鄉經濟。」部落族人為了每年一甲地可以補償三萬元的福利，或造林補償能夠每年得到補助，誤以為山上的農地不得進行疏伐與整地了。但正確的資訊是這些已經通過申請資格的農地是可以進行疏伐的，「尤其是「竹子」這種山區特別的物種，竹子因自然老化導致根部無法抓土，連帶整個竹林整片滑動，這樣反而造成土地更大的傷害並產生水土保持的負面效果(思宣羽、趙紘甄、韓湘紘，2020)」，但是，如果我們能勤勞點管理與疏伐，竹子也是可以紮根在石縫中，如同鄭燮的竹石「咬定青山不放鬆，立根原在破巖中。千磨萬擊還堅勁，任爾東西南北風。」對於環境上具有保護的功能。

	
Abus payi 提到竹林子不見的原因	Butung payi 提到舊部落竹林子的榮景

圖二:耆老訪談

四、 紀錄部落僅存的野生竹林子與繪圖

(一)Google earth

透過Google地球軟體，帶學生瀏覽加灣部落的街景，安排二堂課去尋找現存的竹林子，把所看到的竹林子，繪圖在部落地圖上。同時也要紀錄部落族人

² Wahir:太魯閣語的藤蔓(植物名)

³ 造林補償自民國 85 年實施

⁴ 禁伐補助自民國 105 年實施

使用竹子的現況。

1.課前準備:

- (1)事先在學期前設定好111年校定課程的學習內容
- (2)打通知單給家長，讓家長知道我們會帶學生到部落尋找竹子的記憶
- (3)遇雨時，請學生人手一傘

2.教學中:

- (1)我們發現族人使用竹子的經驗以原型竹料來運用，較少與其他物件進行變化。
- (2)我們發現的有竹竿曬衣服、竹掃把、竹水管、種菜架子....
- (3)觀察部落還有多少竹林子，發現時隨即進行竹子的相關認知能力
- (4)繪製部落僅存的竹林子地圖(圖三)

3.觀察結論:

我們覺得部落族人對於竹子的使用習慣較為傳統，沒有做太多的改造與變化，與現代竹子的工藝技術有很大的落差，這有可能也造成部落沒有專人的竹子工藝師產生，對於竹子的關心與自然上的重要性是需要被提升與宣導的。



圖三 繪製部落僅存的竹林子地圖

五、認識部落傳統與現代竹製品的發展

(一)部落竹製品現況

竹子對族人來說是一種記憶，竹子能屈能伸的特性，足以供應支撐家中一切的所需。我們帶學生走訪部落的第一班、第二班、第三班、小金門，發現部落家戶內外仍可見竹子的身影，例如:小至竹筷子、口簧琴、曬衣竿、竹掃把、竹圍籬、菜棚架、竹簍，大至竹屋。部落裡雖不見竹林子，卻能見到許多竹製品(圖四)。



圖四 調查部落的竹製品

(二)自然與科技結合的現代竹製品

我們去部落調查有哪些竹製品的時候，發現族人運用竹子的方式較為傳統且單一技法，沒有太過度的包裝，也沒有與其他物件做結合。若與現代竹工藝品相比，族人的技法較以老祖先的方式沿用竹子。隨著工業時代的影響，相對與竹子的自然特性，牠是能源消耗較少，對環境的破壞程度較低，對部落族人來說，只要往後山走動，不需要花什麼錢就能採集到自己想要的竹子。「竹製品竹材產業曾因現代化而逐漸沒落，近年來因生物科技與製程技術的進展，而擠身工業化材料之列(林孟儀，2009)」。圖五




圖五 竹工業製品

我們發現到，加灣的街景仍有竹子的味道與記憶。他們的生活文化與習慣仍會不由自主的以竹子做為首選之物。現代人對於自然素材的創作技術越來越趨向精品化與國際化。為了保護環境，減少砍伐樹木，淨化空氣減少輻射的種種理由，捨棄塑膠、鐵器、水泥鋼硬的材質，返樸歸真使用大地自然的素材。族人趕不上現代人的正向思維，未能覺察到自己所在的環境當中的天然素材「竹子」，即將取代工業化材料的地位。如果我們能夠珍惜本土的自然資源並加運用在生活當中，我們一定是最富有，知足常樂的人。

六、體驗自然與科技 LED 竹燈的結合

我們邀請耆老教我們製作竹燈，我們採集的素材是部落的麻竹。之所以會以竹燈當作本研究的實體操作課程，在於指導老師過去曾經有製作過竹燈的經驗，家裡也有一大片麻竹林子，因人時地物都齊備的條件下，我們決定自製麻竹燈(表二)。

表二 自然與科技結合的竹製品紀錄

準備材料	麻竹(曬乾後的)、長條形 LED 燈、磨砂紙、手套、鑽孔工具	
製作目的	為了證明我們部落的麻竹可以拿來製作成不常見的燈具，結合科技類的 LED 燈，讓麻竹的可利用性再提升。當它的利用價值提高的時候，族人就會開始關心部落的竹子生態與復育的可能性會提高。	
製作期程	六天，我們用週末時間到校製作	
遇到問題	1.由於本設計之特點在於表現竹桿上的打洞的圖形，打洞前必須先構思好圖樣，學生在使用鑽孔工具時動作不熟練，且竹桿的厚度較厚，學生因沒有而滑手，有一定的危險性。 2.設計圖一旦定稿後，就要依自己的設計圖鑽洞，學生會因沒有自信而不敢大膽創作。	
解決方法	1.請大人或者耆老協助 2.提供多種樣式給他參考	
製作心得	<p>張 O:不用花太多錢就能製作出美麗的竹燈(圖六)</p> <p>蘇 O:磨這個很累，但完成後很有成就感</p> <p>王 O:我以後也要自己去採麻竹，做給我媽媽</p> <p>林 O:LED 燈從竹子孔出來的樣子很美</p>	 <p>圖六 LED 竹燈</p>

七、無所不竹、以竹為伍

北宋詩人蘇東坡的詩「可使食無肉，不可居無竹。無肉令人瘦，無竹令人俗。」即使很愛吃肉，但更愛竹子的綠意、風雅和活力，不管門前還是院裡，他覺得種些竹子是有益的，看起來美觀住得很舒服。早期太魯閣族人的生活 and 竹子的關係更密切，因為每個生活的具器，都離不開竹子的利用。

太魯閣族人每年的感恩祭，部落裡大部分家戶的大人們，都會在前一天跨過山邊的水圳，進到半山腰裡砍竹子帶回家忙著做竹筒飯。風味絕佳的竹筒飯除了做為祭祀的物品之外，也是拿來家人與來客們分享的應景食物。

總以為竹子的用途就是這樣而已，參與了這次小論文查訪部落長者的回答內容之後，才知道早期太魯閣族的傳統生活裡不能缺少「竹子」，可以說「無竹不成家」。過去的太魯閣族人居住在高山地方找到不是很斜的位置之後，就蓋竹屋居住，屋子裡的竹壁（qnabil）、竹床（dgeyyang）、竹窗（bling sapah）、竹烘乾架（gigan）等無不是以就地取材的竹子為其主要建材；即便是芋麻的副麻器（gsak）、割小米或稻子用的竹製刀，以及當作採集的工具，例如利用長長的桂竹，在桂竹近末梢處用刀子砍成 V 字型，就可以採集到長在樹上的果實，而且不會傷到果子...，這些器具的材料，皆以竹子為主，太魯閣族人是賴以維生及無所不用的。

古人以詩來告知後人竹子的重要性，本研究團隊與耆老也自編一首竹子族語歌曲(表三)來感謝竹子給從古至今供給食、衣、住、行、育、樂的各項所需。

表三 自編桂竹採集歌

族語	中文
Payi ima gisu mapa brunguy gaga? Usa na miing lxi djima Damat na idaw masu Danga na laqi niya (Dawin)	是誰的阿媽在背著背籠? 他要去找桂竹筍 他要拿來當小米的配菜 餵養他的小孩(虛詞)

當耆老用古調來改編竹子的歌詞時，聽者很容易因詞意而體悟到竹子對人們的貢獻。老一輩的人不能沒有竹子，現代人卻沒能傳承這種以「竹子為伍」的生活習慣。「加灣」原是竹子多生的地方，數十年後竹子的身影已寥寥無幾，各種不可抗爭的理由(禁伐補助、造林補助)以及可以對抗的理由(蔬果裸賣、減塑使用、種植...)，導致竹林子的豐收的年代不再復返，後人懷念竹子時，只能靠古人古詩、耆老的口述與記憶來填補自己的想像空間。

參、結論

透過本專題研究的經驗，我們得到以下的結論：

- 一、應當向部落耆老學習竹子的生活文化
透過田野調查竹子使用現況及訪談竹子產業古今的發展，讓學生學習到竹子與部落的生活文化樣貌。
- 二、應當繪製部落僅存的竹子林位置圖
野生的竹林子需要人們定期疏伐，以延長竹子的生命年歲。繪製好之後，公佈在學校的公佈欄，讓大家一起守護部落僅存的竹林子。
- 三、應當向部落耆老學習竹工藝的技藝
邀請部落竹子工藝師教導竹燈的製作技術，提昇學生的創意設計能力，重構人們對竹子的評價與看法。

四、應當讓部落有土地的人具備正確的農業補償政策觀念

即使土地已申請各項農業補助與補償，地主仍要定期去疏伐整理老死的植物，法條雖已明定各項規則，但執行者是彈性有判斷能力的，為了美化活化土地森林，自己主動彌補政策的缺失，才能達到為土地奉獻的精神。

五、向部落族人推廣竹子的好處

減塑運動一直都在推動，但推動成效不足。我們覺得竹子是最好的替代性素材。鼓勵大家多使用竹製品就是支持減塑運動最直接的方法之一。另外，在台灣這個雨水充沛的地方，最適合種植竹子，他的根系是網格狀生長，這些根系會把雨水留進泥土裡，不會讓雨水快速流失，土因水慢慢的滴落，地質更穩定，加上他的竹葉也可以阻擋強雨的滴落，是水土保持的主要植物之一。

我們對於竹子的認識尚未完臻，只知其一而不知其二，但很慶幸我們有機會參與這個保護竹子、知竹後而可以從竹子身上得到喜樂因子的研究，提高我們對於自身環境的變化與存在的危機覺察的能力，未來我們會繼續投入更多關於竹子的知識的學習與關懷的行動，以表我們對於竹子在我們的環境中默默給予清新空氣與綠化空間的感謝之意。

伍、引註資料

思宣羽、趙紘甄、韓湘紘／採訪報導 修正禁伐補償條例 維護原住民權益記者

<http://shuj.shu.edu.tw/blog/2020/05/22/>

國立東華大學總撰、孫大川主撰（2006）。[秀林鄉志]。《數位典藏與數位學習聯合目錄》

克奧灣部落社區報(2013)，花蓮縣秀林鄉花蓮縣原住民文化教育福利關懷協會
林孟儀(2014)，高風亮節·竹滿庭·竹文化與竹意象創作研究，國立台灣藝術大學設計學院視覺傳達設計學系碩士在職班碩士論文。

許秀涵(2009)，竹材創新設計之探索與應用，國立交通大學應用藝術研究所碩士論文。

鄭燮(1981)，鄭板橋全集，德興書局。

呂錦明(2010)，台灣竹圖鑑，晨星出版有限公司。

台灣總督府臨時台灣舊慣調查會蕃族調查報告書-第四冊(2011)，中央研究院民族學研究所。

禁伐補償條例修正，保留地竹林危機化轉機(2019)，國立政治大學新聞與媒體實驗室 http://www.newslab.nccu.edu.tw/zh_tw/theevent/theeventnews